

Bản dịch Bảng dữ liệu dự án này dựa trên bản gốc bằng tiếng Anh ra ngày 25 tháng 6 năm 2014.



## Bảng Dữ liệu Dự án

Bảng Dữ liệu Dự án (PDS) bao gồm các thông tin tóm tắt về một dự án hoặc một chương trình cụ thể. Do Bảng Dữ liệu Dự án mô tả các hoạt động đang trong quá trình thực hiện nên một số thông tin có thể chưa được đưa vào bảng dữ liệu đầu tiên, những thông tin này sẽ được bổ sung khi có dữ liệu. Các thông tin về dự án đề xuất chỉ mang tính dự báo.

**Ngày đăng Bảng Dữ liệu Dự án** –

**Ngày cập nhật Bảng Dữ liệu Dự án** 20 tháng 6 năm 2014

<b>Tên Dự án</b>	Giao thông đô thị bền vững cho Tuyến Metro số 2 tại thành phố Hồ Chí Minh
<b>Quốc gia</b>	Việt Nam
<b>Mã số Dự án/Chương trình</b>	45200-002
<b>Trạng thái của Dự án</b>	Đã được phê duyệt
<b>Địa điểm Dự án</b>	–

Trong quá trình chuẩn bị bất kỳ chiến lược đối tác quốc gia, tài trợ dự án, hoặc khi đề cập, hoặc khi nêu danh hoặc tham chiếu tới bất kỳ vùng lãnh thổ hoặc địa bàn cụ thể nào trong văn kiện này, Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) không có ý định đưa ra bất kỳ nhận định nào về tình trạng pháp lý hay bất kỳ hiện trạng nào của vùng lãnh thổ hoặc địa bàn đó.

<b>Phân ngành/tiểu ngành</b>	Giao thông và ICT / Giao thông đô thị
<b>Phân loại theo chủ đề</b>	Phát triển năng lực Tăng trưởng kinh tế Bền vững về môi trường Biến đổi khí hậu
<b>Phân loại về Lồng ghép Giới</b>	Yếu tố giới được lồng ghép hiệu quả

## ■ Tài trợ

Phương thức Hỗ trợ	Mã số phê duyệt	Nguồn tài trợ	Giá trị tài trợ được phê duyệt (ngàn \$)
Khoản vay	3113	Quỹ Phát triển Châu Á	10.000
Hỗ trợ kỹ thuật	8279	Quỹ Công nghệ sạch của ADB	48.950
–	–	Vốn đối ứng	6.050
<b>Tổng giá trị</b>			<b>65.000 ngàn Đô la Mỹ</b>

## ■ Các tiêu chí về An toàn

Để biết thêm thông tin về các tiêu chí an toàn, mời truy cập đường link sau <http://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories>

---

Môi trường	B
Tái định cư bắt buộc	B
Dân tộc Bản địa	C

---

## ■ Tóm tắt các vấn đề xã hội và môi trường

Các khía cạnh về môi trường

–

Tái định cư bắt buộc

–

Dân tộc Bản địa

–

## ■ Tham vấn, Sự tham gia và Truyền thông với các bên liên quan

Trong quá trình thiết kế dự án

Sẽ được cập nhật

Trong quá trình thực hiện Dự án

Sẽ được cập nhật

## ■ Mô tả Dự án

Dự án sẽ phát triển một hệ thống giao thông công cộng phức hợp tại 6 quận thuộc thành phố Hồ Chí Minh nhằm hỗ trợ hiệu quả hoạt động của tuyến Metro số 2 tại thành phố này. Giao thông công cộng được cải thiện sẽ tạo điều kiện lưu thông và nâng cao mạnh mẽ khả năng tiếp cận với các dịch vụ giao thông tại 5 quận thành phố HCM cũng như hỗ trợ cho mục tiêu của Kế hoạch tổng thể Giao thông Đô thị của thành phố về gia tăng lưu lượng sử dụng giao thông công cộng lên hơn 40% nhu cầu và giảm phụ thuộc vào các phương tiện cá nhân. Dự án sẽ cung cấp cơ sở hạ tầng cho việc cải thiện tiếp cận các bến của tuyến Metro số 2, thực hiện các đường nối chuyên tiếp với xe buýt, các ga tích hợp với các tiện ích “đỗ và đi” phù hợp, cơ sở hạ tầng cho việc cải thiện tiếp cận tới các ga của tuyến Metro số 2 cũng như kế hoạch bãi đỗ xe của thành phố. Quản lý dự án và các biện pháp xây dựng năng lực thể chế cùng với các cải cách chính sách và pháp lý dự kiến cũng sẽ hỗ trợ dự án đạt được một hệ thống giao thông công cộng được cải thiện và giảm hiệu ứng nhà kính. Các tiểu phần của dự án, các dịch vụ giao thông công cộng và các tiện ích khác sẽ được thiết kế kết hợp với các tiêu chí nhạy cảm về giới như trong dự án Tuyến Metro số 2.

## ■ Lý do lựa chọn Dự án và Mối liên hệ với Chiến lược Quốc gia/ Chiến lược Khu vực

---

Chính phủ Việt Nam đang lên kế hoạch đầu tư cơ sở hạ tầng giao thông công cộng nhằm tạo ra một mô thức chuyển đổi lớn lao từ các phương tiện cá nhân sang phương thức giao thông công cộng. Ba tuyến metro hiện đang được chuẩn bị tại thành phố Hồ Chí Minh dự kiến sẽ đi vào hoạt động vào năm 2020. Kế hoạch Phát triển KT-XH Việt Nam giai đoạn 2011-2015 hỗ trợ đầu tư lĩnh vực giao thông nhằm thúc đẩy tăng trưởng kinh tế và bảo vệ môi trường thông qua kế hoạch tăng trưởng ít carbon. Chương trình và Chiến lược Quốc gia Việt Nam của ADB cho giai đoạn 2012-2015 hỗ trợ các chương trình của Chính phủ cải thiện cơ sở hạ tầng giao thông đô thị và giảm chi phí giao thông vận tải. Thành phố Hồ Chí Minh đang chuyển sang một giai đoạn phát triển đô thị hóa giao thông, chuyển đổi nhanh chóng từ việc sử dụng phần lớn xe máy sang sử dụng ô tô. Các phương tiện cá nhân chiếm đa số trong lưu lượng giao thông đô thị, trong đó xe máy như là một phương tiện phổ biến chiếm tới 85%. Tỷ lệ sử dụng phương tiện cá nhân cao gây ra tắc nghẽn giao thông nghiêm trọng; với nhiều tuyến đường chính vận tốc giao thông chỉ đạt 10km/giờ cũng như tình trạng kém an toàn đường bộ. Tình trạng đang ngày càng trở nên tệ hơn với tăng trưởng giao thông khoảng 10% và nhiều chủ xe máy nay chuyển sang xe ô tô. Hệ thống giao thông công cộng hiện tại với một mạng lưới tuyến xe buýt yếu kém không thể cạnh tranh với các phương thức giao thông cá nhân. Kế hoạch và quản lý giao thông vận tải còn yếu kém và không đồng bộ để điều tiết giao thông hiệu quả cũng như làm hạn chế cả giao thông công cộng. Quan trọng là, gần như không có các biện pháp chính sách hay pháp lý nào nhằm giảm được các phương thức giao thông cá nhân cũng như không có một hệ thống giao thông công cộng nào đủ hấp dẫn để thu hút người dân sử dụng. Ủy ban Nhân dân thành phố Hồ Chí Minh dự định phát triển một hệ thống metro với giai đoạn ban đầu gồm 3 tuyến Metro đang được thực hiện. Để các tuyến Metro khả thi cần phải thiết kế các biện pháp toàn diện nhằm đảm bảo rằng một hệ thống giao thông công cộng tích hợp sẽ đủ hấp dẫn, dễ tiếp cận và phù hợp về chi phí. Dự án sẽ trực tiếp hỗ trợ sự tích hợp của tuyến Metro số 2 như một phần của hệ thống giao thông đa phương thức, thân thiện với môi trường nhằm thu hút người dân chuyển đổi từ phương tiện cá nhân sang sử dụng các dịch vụ giao thông đô thị công cộng. Điều này sẽ thúc đẩy giao thông phát thải ít carbon cũng như giảm hiệu ứng nhà kính và các ô nhiễm môi trường khác.

---

## ■ Tác động Phát triển

---

Một hệ thống giao thông công cộng bền vững và tích hợp tại 6 quận thuộc thành phố Hồ Chí Minh

---

## ■ Kết quả Dự án

---

### Mô tả Kết quả

### Tiến độ thực hiện

Tiếp cận với các nhà ga và đường chuyển tiếp giữa –  
tuyến Metro 2 với các phương tiện giao thông công  
cộng khác được cải thiện

---

## ■ Đầu ra của Dự án và Tiến độ Thực hiện

Mô tả Đầu ra của Dự án	Tình hình Tiến độ Thực hiện (Đầu ra, Hoạt động, và Các vấn đề)
1. Cải thiện khả năng tiếp cận nhà ga tuyến metro 2 được thực hiện 2. Các hệ thống thông tin giao thông công cộng được xây dựng 3. Chương trình phát triển chính sách giao thông công cộng được ban hành	–
Tiến độ Thực hiện Các mục tiêu phát triển	Những thay đổi cơ bản
–	–

## ■ Các cơ hội cung cấp sản phẩm/dịch vụ cho Dự án

### Ngày đăng quảng cáo đầu tiên

### Các dịch vụ tư vấn

Gồm 4 gói dịch vụ tư vấn; Gói 1: Thiết kế và giám sát; Gói 2: Phương thức giao thông và nhu cầu đa phương tiện; Gói 3: Hệ thống thông tin tuyến xe buýt và quản lý đường bộ; Gói 4: Phát triển giao thông đô thị

### Mua sắm

Gồm 5 gói xây dựng và 2 gói thiết bị: CP01: Cơ sở hạ tầng và bãi đỗ 1 CP02: Cơ sở hạ tầng và bãi đỗ 2 CP03: Cơ sở hạ tầng xe buýt, lối ra và phối cảnh CP04: Quản lý giao thông CP05: đường ngầm và cầu dành cho người đi bộ EQ01: Cải thiện khả năng tiếp cận EQ02: các biện pháp giao thông công cộng

### Thông báo Dịch vụ Tư vấn và Mua sắm

<http://www.adb.org/projects/45200-002/business-opportunities>

## ■ Lịch trình

Ngày thông qua Đề cương dự án	18 tháng 10 năm 2011
Đoàn tìm hiểu thực tế	Từ 9 đến 16 tháng 7 năm 2013
Họp thẩm định của ADB	2 tháng 8 năm 2013
Ngày phê duyệt	20 tháng 2 năm 2014
Đợt đánh giá dự án cuối cùng	–

## ■ Các mốc thời gian

Mã số phê duyệt	Ngày phê duyệt	Ký kết	Khoản vay có hiệu lực	Đóng tài khoản Dự án		
				Dự kiến ban đầu	Điều chỉnh	Thực tế
Khoản vay 3113	20 tháng 2 năm 2014	–	–	30 tháng 6 năm 2020	–	–
Khoản vay 8279	20 tháng 2 năm 2014	–	–	30 tháng 6 năm 2020	–	–

## ■ Tiến độ Giải ngân và Trao thầu

Ngày	Mã số phê duyệt	ADB (ngàn \$)	Các bên khác (ngàn \$)	Phần trăm đạt được
<b>Cộng dồn Trao thầu</b>				
24 tháng 6 năm 2014	Khoản vay 3113	0	0	0.00%
24 tháng 6 năm 2014	Khoản vay 8279	0	0	0.00%
<b>Cộng dồn Giải ngân</b>				
24 tháng 6 năm 2014	Khoản vay 3113	0	0	0.00%
24 tháng 6 năm 2014	Khoản vay 8279	0	0	0.00%

## ■ Tình hình Thực hiện Các điều khoản

Các điều khoản được phân loại như sau: báo cáo tài chính dự án được kiểm toán, chính sách an toàn, các điều khoản xã hội, ngành, tài chính, kinh tế và các điều khoản khác. Việc thực hiện các điều khoản được đánh giá như sau: (i) Đạt – tất cả các điều khoản của từng loại được thực hiện, cho phép tối đa một điều khoản chưa được thực hiện, (ii) Đạt một phần – cho phép tối đa hai điều khoản trong loại đó chưa được thực hiện; (iii) Không đạt – có hơn ba điều khoản trong loại đó chưa được thực hiện. Theo Chính sách Truyền thông 2011, xếp hạng về tuân thủ các điều khoản dành cho Bảng kê Tài chính Dự án chỉ được áp dụng cho các dự án có thư mời đàm phán sau ngày 2 tháng 4 năm 2012.

Mã số phê duyệt	Tiêu chí						
	Ngành	Xã hội	Tài chính	Kinh tế	Tiêu chí khác	An toàn	Bảng kê tài chính dự án
Khoản vay 3113	–	–	–	–	–	–	–
Khoản vay 8279	–	–	–	–	–	–	–

## ■ Thông tin liên lạc và Chi tiết cập nhật

<b>Cán bộ ADB phụ trách Dự án</b>	Robert Valkovic (rvalkovic@adb.org)
<b>Vụ phụ trách Dự án</b>	Vụ Đông Nam Á
<b>Ban phụ trách Dự án</b>	Ban Giao thông và thông tin, Vụ Đông Nam Á
<b>Cơ quan chủ quản Dự án</b>	–

## ■ Các liên kết mạng

<b>Trang web của Dự án</b>	<a href="http://www.adb.org/projects/45200-002/main">http://www.adb.org/projects/45200-002/main</a>
<b>Danh sách các tài liệu Dự án</b>	<a href="http://www.adb.org/projects/45200-002/documents">http://www.adb.org/projects/45200-002/documents</a>